

译本

附件

香港首个可持续发展策略 首年推行进度报告(2006年5月)

I. 固体废物管理

香港首个可持续发展策略	推行进度
<p>A. <u>策略性目标</u></p> <p>(1) 就整个社会而言，我们须尽量减少制造废物和减少最终弃置的固体废物数量，并采取措施促进被弃置物料的分类、物料的回收和再用，以及不可再用物料的循环再造。</p> <p>(2) 应用“用者自付”原则，以减少须弃置的废物数量。</p> <p>(3) 采纳先进的技术和措施，以处理须最终弃置的废物和创造新的商机。</p> <p>我们将发表一份白皮书，就都市固体废物的管理事宜制订策略。</p>	<p>(a) 环境保护署在2005年12月发表《都市固体废物管理政策大纲》(《政策大纲》)。该文件定出一个全面的策略(见附录)，并就香港都市固体废物管理定出在2005年至2014年10年内的清晰目标和时间表。</p> <p>(b) 《政策大纲》体现可持续发展废物管理的基本原则，以及“用者自付”和“生产者责任”原则，并提议一些工具和措施，以创造经济方面的诱因，从而避免/减少产生废物，并再用和循环再用废物。</p> <p>(c) 《政策大纲》亦包含一个处理无可避免的废物的策略。我们建议发展最先进的综合废物管理设施，以焚化作为核心科技，以便废物在弃置在堆填区前可作最后处理。</p>

译本

I. 固体废物管理

香港首个可持续发展策略	推行进度
<p data-bbox="147 411 315 451">B. <u>指标</u></p> <p data-bbox="226 491 1099 579">我们将检讨以下由可持续发展委员会建议的目标：</p> <p data-bbox="226 619 1099 707">(1) 以 2003 年的水平为基数，每年减少本港产生的都市固体废物量 1%，直到 2014 年。</p> <p data-bbox="226 746 1099 834">(2) 在 2009 年和 2014 年或之前，把都市固体废物回收率分别提高至 45% 和 50%。</p> <p data-bbox="226 874 1099 962">(3) 在 2014 年或之前，把弃置于堆填区的都市固体废物总量减少至 25% 以下。</p>	<p data-bbox="1128 491 2072 579">(a) 我们已完全采纳可持续发展委员会的建议目标，并已将其纳入《政策大纲》。</p> <p data-bbox="1128 619 2072 754">(b) 《政策大纲》的全面策略会以公众教育和持份者伙伴关系配合。当中亦有立法措施，使行政工具和自愿计划更具成效。</p> <p data-bbox="1128 794 2072 930">(c) 至今，废物源头分类计划的开展和逐步推行，以及教育和宣传工作的加强，都已取得令人鼓舞的成绩。</p>
<p data-bbox="147 1139 394 1179">C. <u>行动计划</u></p> <p data-bbox="226 1203 887 1243">(1) 推行教育活动，以减少产生废物。</p>	<p data-bbox="1128 1171 2072 1307">(a) 环境保护署和环境保护运动委员会将继续筹办以社区和学校为本的减少废物活动，以及通过大众传媒宣传减少废物的讯息。</p> <p data-bbox="1128 1315 2072 1402">(b) 我们致力令市民更清楚知道如何减少废物，现正通过本地的传媒，包括电视、电台和本地报章，</p>

译本

I. 固体废物管理

香港首个可持续发展策略	推行进度
	加强公众对这方面的认识。我们亦已制作以各种废物问题为题材的政府宣传短片，并通过印刷媒介发布减少废物的讯息。
(2) 举办社区活动，鼓励全港市民在源头把废物分类，并推行措施以方便住户参与。	(a) 至今，我们已召集约 280 个屋邨参加全港性的家居废物源头分类计划。我们的中期目标是在 2010 年年底之前，召集全港 80% 人口参加，并在 2012 年之前把计划扩展到所有公共屋邨。 (b) 除了通过环境及自然保育基金向物业管理公司提供资助，以便他们在屋邨设置废物分类箱，我们亦会与屋宇署和消防处联系，在 2006 年第二季出版一份指引，促进住户参与废物源头分类。
(3) 透过引入产品责任计划和环保税等财政措施，加紧推行"污者自付"原则。	(a) 我们计划于 2006 年向立法会提交《产品环保责任条例草案》，为某些特定产品的生产者责任计划提供法律框架。 (b) 同时，我们现正就汽车轮胎、塑胶购物袋、电器和电子设备拟订生产者责任计划，以咨询相关业界的意见。有关规例预期在 2007 年推出。 (c) 至今，本港有三家大型超级市场连锁店和一家大

译本

I. 固体废物管理

香港首个可持续发展策略	推行进度
	<p>型美容和健康零售连锁店已经与环境保护署就减少使用胶袋签订自愿性质的协议，承诺在一年内减少派发 15% 的胶袋(即约 9 000 万个胶袋)。我们将继续鼓励其他大型零售商签订类似的协议。</p> <p>(d) 由 34 个可充电电池和电子仪器生产商和入口商资助的可充电电池回收计划于 2005 年 4 月展开，在 750 多个屋邨(占本港人口 51%)、140 多幢商业 / 工业楼宇，以及约 160 所学校设立了收集点，收集得约 13 吨可充电电池(相等于 32 万枚电池)。第一批回收电池已于 2006 年 4 月中运往南韩一个指定的处理厂。</p>
<p>(4) 制订政策，推动循环再造业的发展。</p>	<p>我们现正制订全面的政策，以支援循环再造业。具体而言，我们将：</p> <p>(a) 通过废物源头分类计划，改善废物收集网络。</p> <p>(b) 如上文第 3 项所述，采用生产者责任计划，作为主要措施，以回收更多可循环再用的物料。</p> <p>(c) 继续租用合适的短期租约土地，供废物循环再造商专用。至今，共有 30 个土地已经租出。</p>

译本

I. 固体废物管理

香港首个可持续发展策略	推行进度
	<p>(d) 兴建环保园，为环保和循环再造业提供长远用地（见下文第(5)项行动计划的实施进度）。</p> <p>(e) 采取环保采购政策，以提高市场对再造产品的需求。</p> <p>(f) 通过环境及自然保育基金、创新及科技基金，以及为中小企业而设的各种基金，继续支持和鼓励研发新的循环再造科技。</p> <p>(g) 继续在社区层面筹办教育活动，以增强公众的废物回收意识。</p>
<p>(5) 兴建专为环保工业而设的环保园。</p>	<p>(a) 环保园位于屯门第 38 区，占地 20 公顷，将会分两期发展。园内会有一段长 460 米的海滨，供散装海运之用。</p> <p>(b) 当局在 2006 年 2 月至 4 月期间就环保园的建筑工程招标，并邀请有意在园内设厂经营环保或循环再造业务的人士提交意愿确认书。</p> <p>(c) 环保园将于 2006 年年中开始兴建，以便租户于 2006 年年底前迁入第一期设施。第二期将于 2009 年启用。</p>

译本

I. 固体废物管理

香港首个可持续发展策略	推行进度
(6) 研究征收都市固体废物处理费。	(a) 我们计划在 2007 年向立法会提交有关都市固体废物处理收费的法例。 (b) 在拟定都市固体废物处理收费计划的立法建议之前，我们会在 2006 年下半年在多个环境不同的屋邨进行为期 3 个月的试验计划。
(7) 就引入先进技术以大量处理固体废物一事谘询公众。	《政策大纲》是当局与持份者、环保团体和公众进行广泛谘询后的成果。如《政策大纲》所公布，发展一套综合废物管理设施是一个全面策略不可或缺的一部分。下一步工作是敲定有关设施的规模和设计详情，然后进行选址工作以物色可用地点。当局会在适当时候，就实施综合废物管理设施计划进行进一步谘询。

译本

II. 可再生能源

香港首个可持续发展策略	推行进度
<p>A. <u>策略性目标</u></p> <p>(1) 定期举办推广及教育活动，向广大市民清楚解释可再生能源的议题，而这个议题必须与本地及国际的可持续发展情况配合。</p> <p>(2) 制订长远的可持续发展能源政策，为推动香港加强使用可再生能源订出清晰目标，并提高能源效益及节约能源。</p> <p>(3) 加强及持续节约能源，以减慢能源消耗的增长趋势。</p>	<p>为向市民推广可再生能源，环境保护署、经济发展及劳工局和机电工程署已采取多项措施，包括与两家电力公司、环保团体及其他非政府机构合作，共同举办公众教育和宣传活动；推动在政府建筑物及私营机构使用可再生能源；并与电力公司合作，提倡利用可再生能源发电。有关内容在下文详述。</p>

译本

II. 可再生能源

香港首个可持续发展策略	推行进度
<p>B. <u>指标</u></p> <p>(1) 举办更多有关可再生能源及可持续发展能源消耗的公众教育计划，以配合本地及国际的可持续发展。</p> <p>(2) 以在 2012 年或之前，利用可再生能源应付香港 1% 至 2% 的总电力需求为目标，这个目标将因应科技发展及其间出现的可持续发展考虑因素而作定期检讨。</p> <p>(3) 制订计划以提高能源效益及节约能源，以作为可持续发展能源政策的一环。</p>	<p>内容在下文详述。</p>
<p>C. <u>行动计划</u></p> <p>(1) 与电力公司和其他持份者合作，举办更多关于可再生能源的教育活动。</p>	<p>(a) 机电工程署和环境保护署与两家电力公司定期举行会议，商讨如何推广能源效益和可再生能源。</p>

译本

II. 可再生能源

香港首个可持续发展策略	推行进度
	<p>(b) 香港电灯有限公司(港灯)已于 2006 年 2 月启用南丫岛的 800 千瓦示范风轮机和展示风能和可再生能源教育资料的露天展览中心。中华电力有限公司(中电)也已开始就在滘西洲和喜灵洲设置风轮机一事进行环境影响评估程序。评估研究完成后,中电会在其中一个地点设置具商业运作规模的示范风轮机。预期中电的风轮机可在 2007 / 08 年度开始运作。</p> <p>(c) 两家电力公司与教育统筹局和机电工程署合作,制作了一套供中学生使用的能源效益网上教材。</p> <p>(d) 中电成立了创新能源基金,在 2005 年预留 100 万元,让公众人士申请,用以推行与可再生能源或提高能源效益和节约能源有关的计划。</p> <p>(e) 机电工程署总部的教育径于 2005 年 10 月启用,让学校和其他有兴趣的团体认识关于可再生能源和能源效益的最新技术。教育径设有展览厅,展示互动展品,并装设有 350 千瓦光伏设施和一千瓦风轮机的观景台。</p>

译本

II. 可再生能源

香港首个可持续发展策略	推行进度
	<p>(f) 机电工程署于 2005 年为持份者(包括地产发展商、房屋委员会、专业机构的会员)举办了一系列技术论坛, 并支持非政府机构举办多项教育和宣传活动。</p> <p>(g) 可再生能源的互联网筹备工作进展良好。该平台将成为香港的可再生能源资讯中心, 为公众提供有用资讯, 对打算在香港装置可再生能源系统的机构尤为有用。该平台预计于 2007 年年初完成。</p>
<p>(2) 在 2006 年或之前制订有关在新的政府建筑物及大型公共发展项目装置可再生能源设施的政策。</p>	<p>政府已发出有关《政府工程及装置采用能源效益及可再生能源科技》的通告。该通告提倡在政府工程项目和装置中, 更多采用具能源效益的设备和可再生能源科技, 并要求工程部门定期汇报进度。</p>
<p>(3) 与电力公司合作, 研究如何作出安排以简化程序, 让可再生能源供应商接驳至现有电网, 以期 2008 年后的电力市场设有适当程序, 同时亦鼓励电力公司使用可再生能源作发电用途。</p>	<p>(a) 《小型可再生能源发电系统与电网接驳技术指引》已于 2005 年 4 月公布, 为发电量在 200 千瓦或以下的可再生能源系统与电网接驳的技术事宜提供指引。</p>

译本

II. 可再生能源

香港首个可持续发展策略	推行进度
	<p>(b) 中电于 2005 年 10 月出版以《可再生能源系统与中电电网》为题的单张，提供资料说明小型可再生能源系统申请连接中电电网的手续。</p> <p>(c) 政府与两家电力公司签订的《管制计划协议》将于 2008 年届满。在《香港电力市场未来的发展第二阶段谘询文件》中，我们建议推行以下措施：</p> <ul style="list-style-type: none">(i) 就可再生能源用户接驳电网以取得后备电源制订标准安排，并征求电力公司同意把有关安排扩展至适用于 200 千瓦以上发电量的可再生能源系统，以及豁免可再生能源用户接驳电网时需要缴交的象征式行政费用；(ii) 为可再生能源基建设施提供高于所有其他资产的投资回报率，作为给予电力公司的财政诱因；(iii) 如果电力公司能达到运用可再生能源的指标，则给予“奖励”回报；

译本

II. 可再生能源

香港首个可持续发展策略	推行进度
	<p>(iv) 征求电力公司同意，开放其电网给采用可再生能源的发电设施接驳使用，并向其提供接驳及供电予电力公司电网的安排；以及</p> <p>(v) 落实可再生能源用户及发电设施的接驳和使用电网事宜，应由电网使用者与电力公司进行商讨，而政府会因应需要及当任何一方提出要求时，提供协助，包括协助达致彼此同意的电网收费。</p>
<p>(4) 在 2007 年或之前制订可持续发展的能源政策，该政策应包括以推广使用可再生能源和鼓励能源效益及节省能源为目标的措施。</p>	<p>(a) 我们已在《香港电力市场的未来发展第二阶段咨询文件》中建议各种措施，以提倡能源效益、节约能源和使用可再生能源。我们会在拟备与电力公司签订的新《管制计划协议》时，参考为推动使用可再生能源、鼓励提高能源效益和节约能源而订下的目标，以及公众的意见。</p>

译本

II. 可再生能源

香港首个可持续发展策略	推行进度
	<p>(b) 我们已推出多项措施以提倡能源效益和节约能源。举例来说，机电工程署已制订能源效益指引，包括《成效为本建筑物能源效益指引》及《如何进行能源审核》，以推动在商用楼宇节约能源。该署还推出了“香港建筑物能源效益注册计划”，向符合标准的建筑物发出证书，以推广在本港建筑物采取各种节约能源措施。我们亦已建议推行强制性能源效益标签计划，进一步方便消费者选择具能源效益的产品。我们已于 2005 年就该建议计划咨询业界及公众，现正拟订所需的法例。</p>

译本

III. 都市生活空间

香港首个可持续发展策略	推行进度
<p>A. <u>策略性目标</u></p> <p>(1) 透过“以人为本”的方针，灵活运用“4R”策略(即拆卸重建、楼宇复修、文物保育及活化旧区)，加快改善市区的旧区环境。</p> <p>(2) 规划及进一步发展新界，其间考虑持份者对可持续发展事宜的关注，例如有需要保护乡郊地区的自然和文化特色，亦同时顾及香港的长远社会经济需要。</p> <p>(3) 推广可持续发展的都市规划和设计措施，确保香港成为景色迷人的安居乐业的好地方。</p>	<p>房屋及规划地政局正与其下的部门和机构，一起朝着实现首个可持续发展策略的策略性目标、指标及行动计划而工作。</p> <p>(a) 市区重建局会采取“以人为本”的方针，全力贯彻其市区重建计划。</p> <p>(b) 规划署会把这个策略性目标纳入《香港 2030》第四阶段研究的整体规划和发展策略。</p> <p>(c) 规划署会继续把 2003 年 11 月公布的“城市设计指引”应用于不同范围和发展项目。</p>

译本

III. 都市生活空间

香港首个可持续发展策略	推行进度
<p>B. <u>指标</u></p> <p>(1) 更新市区的旧区，其间充分考虑经济效益，同时亦强调提供休憩用地和保留地区社会文化特色和历史建筑物的重要性。</p> <p>(2) 阐明在进一步发展新界时须考虑的相关社会、经济和环境因素，使持份者能在知悉有关资料的情况下，定期就各种发展方案的优劣提供意见。</p> <p>(3) 维持并定期检讨规管可持续发展城市规划和设计的指引，特别顾及某些事项，例如：影响景观廊或阻碍气流的建筑物，以及有关工作须配合本港的整体可持续发展策略。</p>	<p>(a) 市区重建局会继续朝着其“4R”市区重建策略的目标工作。</p> <p>(b) 规划署计划在2007年年初，就《香港2030》第四阶段研究的整体规划和发展策略谘询公众。有关进一步发展新界所带来影响的报告，包括策略性环境评估报告，将会向公众发表。</p> <p>(c) 在空气流通评估方法可行性研究完成后，规划署修订了“城市设计指引”，加入有助规划大型发展项目中改善空气流通设计的指引。该署计划在2006年年中公布有关修订指引。</p>

译本

III. 都市生活空间

香港首个可持续发展策略	推行进度
<p>C. <u>行动计划</u></p> <p>(1) 在 2006 年或之前，就活化及重建市区的旧区的指引谘询持份者，以备纳入《市区重建策略》，和广为宣传。</p>	<p>(a) 市区重建局自 2001 年成立以来，一直遵照《市区重建局条例》，逐渐展开其全面的“4R”市区重建计划。涉及互动与谘询规划、物业收购、安置和收地的重建项目，通常需时数年。由于市建局要优先进行前土地发展公司的项目，在新法律框架下的重建项目到最近才开始进行。此外，市建局的楼宇复修计划为合资格的业主提供技术和财政援助，以进行楼宇维修。该计划由开始推行至今，只有一段短时间。因此，我们认为应给予市区重建局更多时间累积足够运作经验，好让我们充分了解其市区重建计划的实施情况和成效，并有效地进行市区重建策略的检讨工作。</p> <p>(b) 我们进行检讨时，会一并考虑提供休憩用地、保留地区社会文化特色和历史建筑物的重要性。我们也会征询社会各界的意见，以确保我们在市区重建方面所作的努力能尽量切合社会大众的期望。</p>

译本

III. 都市生活空间

香港首个可持续发展策略	推行进度
<p>(2) 配合《香港 2030》研究，清楚解释进一步发展新界对可持续发展带来的影响，以期在 2006 年或之前设立架构，以便透过谘询持份者，作出可持续发展的详细规划。</p>	<p>我们基于收到的意见、最新的发展形势，以及在可持续发展策略的社会参与过程中收集的意见，检讨了整体发展模式，藉以提出有关在新界进行若干发展的建议，并评估该等发展对社会、经济及环境的影响。检讨结果将会纳入正在为《香港 2030》第四阶段研究拟定的香港 2030 整体规划及发展策略。第四阶段研究定于 2007 年年初完成。我们计划在第四阶段研究中就整体规划及发展策略，包括进一步发展新界所带来的影响，征询公众意见。</p>
<p>(3) 继续落实及不时检讨现行有关可持续发展城市设计的指引。</p>	<p>“城市设计指引”在 2003 年 11 月公布后，我们已把指引应用于不同区域和项目，包括九龙湾 / 观塘的楼宇高度限制、黄竹坑商业区、启德规划检讨和建议中在添马舰兴建的中环政府总部大楼和立法会大楼。该指引亦应用于铜锣湾、尖沙咀、中环、旺角(较近期)的地区改善计划研究，为优化中环填海区的城市设计概念而建议进行的研究，以及为重点发展土地拟备规划 / 设计大纲的工作。我们会把握每一个机会，继续把指引应用于其他区域。</p>

译本

III. 都市生活空间

香港首个可持续发展策略	推行进度
<p>(4) 考虑到可持续发展楼宇设计特色的推广措施的成效，研究进一步改善可持续发展楼宇设计指引，以期拟备改善建议，包括在 2007 年或之前评估在这方面设立强制性规定带来的影响。</p>	<p>屋宇署已着手委托顾问就可持续发展楼宇设计进行研究，以期推广可持续发展楼宇设计特色，并拟订可持续发展楼宇设计指引，目前正审议收到的投标书。顾问须拟写改善建议，包括就在这方面订定强制规定所带来影响而作出的评估，供政府考虑。屋宇署计划在 2006 年第二季展开有关研究，在 2006 年年底前向房屋及规划地政局提交最后报告。</p>

香港都市固体废物管理政策大纲的具体措施和指标

具体措施	指标
<p>全港家居废物源头分类计划</p>	<p>提高家居废物回收率，由 2004 年的 14% 提高至 2007 年的 20% 和 2012 年的 26%。</p> <p>在 2005、2007、2009 和 2010 年年底前，使参与计划的屋苑数目分别增至 180、700、1140 和 1360 个，以争取在 2010 年或之前香港有八成人口参与计划。</p> <p>使参与计划的公共租住屋邨数目，由 2005 年的 30 个，于 2012 年或之前增至所有公共租住屋邨。</p>
<p>生产者责任计划 就特定产品推行生产者责任计划</p> <ul style="list-style-type: none"> • 电器及电子设备 • 汽车轮胎 • 购物胶袋 • 包装物料 • 饮品容器 	<p>在 2006 年向立法会提交《产品环保责任条例草案》。</p> <p>} 在 2007 年订立规例。</p> <p>} 在 2008 年订立规例。</p>

译本

具体措施	指标
• 可充电电池	在 2009 年订立规例。
都市固体废物处理收费	在 2007 年向立法会提交有关的条例草案。
土地政策	按个别情况，为循环再造业提供租赁期较长的短期租约土地。
环保园	第一期于 2006 年年底前启用，第二期于 2009 年或之前启用。
环保采购	政府部门在可行范围内，采取环保采购政策。
资助利用循环再造技术的计划	持续进行。
禁止堆填区弃置	配合生产者责任计划和综合废物管理设施计划的推行。
综合废物管理设施	视乎“污染者自付”原则的实施情况，在 2010 年代中期启用设施。
扩展堆填区	在 2010 年代初至中期启用扩展部分。